



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Awen Cymru.*A'th rodd yw athrwydd Awen.—EDM. PRYS.***AWDL A GANT GWALCHMAI I DAVYDD AB OWAIN*.**

ARAV hav, hëar gweilgi,
 Eirioes coed, oergled celli :
 Allwynin ossid o symud arglwydd—
 Erglyw, Duw, vy ngweddi !
 Anwyd prophwyd prudd ioli—
 Udd nevoedd, rheg oedd rhoddi,
 Amser ym ceri ev carwn Ddavydd,
 Ei ddevawd ym llochi.
 Ni llwydd vy llechvod hebddi,
 Carennydd Davydd, dyvn-vri,
 Ni'm rhwydd geidw Rhodri, nid rheidus wrthyv,
 Nid gwerthvawr gantho vi.
 Ni'm gwna o neb tra trosi,
 Trosov ir gov arglwyddi,
 Mòr yw gwael eu goloi,
 A gwlad Cymru mòr gymmri !
 Nid modd mau dewi heb hòni pwy oeddynt,—
 Prynesynt eu moli.
 Owain angerddawl,
 Anaw anveidrawl,
 Aer wrawl wrhydri :
 Cadwallawn, cyn ei golli,
 Nid oedd â lludw y llawddai vi :
 Cadwaladr cerddgar,
 Cerrddau cyvarwar,
 Cyvarvu a'm perchi :
 Madawg, madioedd goddoli,
 Mwy gwnaeth vy modd no'm coddi
 Un mab Maredudd,
 A thri meib Grufudd,
 Biau budd beirdd weini.
 Irdudd urddas gymhelri
 Calon clywav yn llosgi !

* See Arch. of Wales, vol. i. p. 198.

Lleaws tēyrnedd,
 Lliaws dyvrydedd
 A'm dyvrys eu trengi!
 Trangav truav trueni,
 Tranc a'm cenis cyn no mi:
 Meddyg à iolav,
 Meddyg plant Addav—
 I Dduw uchav erchi;
 Archav arch i Grist Celi,
 Wy gafael cafav rēi:
 Cynnysgaeth Dovydd
 I gynniv Davydd,
 I gynnal ei deithi,
 Càn glod a gorvod govri,
 Gwyr a thir a hir hoedli!

EPITAPH ON WILLIAM JONES, BARDD MON:

Ob. Jul. 1820.

BARDD MON oer bridd a'i medd—yma o'r byd
 Mewn gweryd mae'n gorwedd;
 Iaith ei wlad oedd byth ei wledd,
 A'i velys, lan orvoled.

DANIEL AB IEUAN DDU.

English Poetry.

ODE TO DAVYDD AB OWAIN*.

TRANSLATION OF THE PRECEDING POEM BY GWALCHMAI.

THOUGH mild the summer, loud the streams,
 Though bright the woods, and cool the grove,
 'Reft of my lord, it best beseems
 To grieve—-Oh! hear me, God above!

* There have already been inserted in this work translations of three of Gwalchmai's poems, for which, as well as for notices of the bard himself, the reader is referred to the indexes of the preceding volumes. Gwalchmai lived in the twelfth century. Davydd ab Owain, to whom this ode is addressed, was one of the sons of Owain Gwynedd, upon whose death, in 1169, he succeeded, after a contest with his brother Hywel, to the throne